

DIN EN 1866-2

ICS 13.220.10

Entwurf

Einsprüche bis 2007-03-31
Vorgesehen mit
E DIN EN 1866-1:2006-05 und
E DIN EN 1866-3:2007-02
als Ersatz für
DIN EN 1866:2006-03

**Fahrbare Feuerlöscher –
Teil 2: Zusätzliche Anforderungen zu EN 1866-1 an die konstruktive
Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für
Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar;
Deutsche Fassung prEN 1866-2:2006**

Mobile fire extinguishers –

Part 2: Additional requirements to EN 1866-1 for the construction, resistance to pressure and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar;

German version prEN 1866-2:2006

Extincteurs d'incendie mobiles –

Partie 2: Exigences additionnelles à l'EN 1866-1 pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar;

Version allemande prEN 1866-2:2006

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an fnfw@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN

Nationales Vorwort

Dieser Europäische Norm-Entwurf ist vom Technischen Komitee CEN/TC 70 „Handbetätigte Geräte für die Brandbekämpfung“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) erarbeitet worden und wird national vom FNFW-Fachbereichsausschuss NA 031-01 FBR „Handbetätigte Geräte für die Brandbekämpfung“ betreut.

Das Dokument beinhaltet die vorgesehene Neuauflage von DIN EN 1866:2006-03 als neuen Teil 2 der Normenreihe EN 1866 und enthält zusätzliche Anforderungen zu EN 1866-1 an die konstruktive Ausführung, die Druckfestigkeit und die mechanischen Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission dem CEN erteilt hat, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG nach der Neuen Konzeption. Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften im Rahmen der betreffenden Richtlinie in Bezug genommen und in mindestens einem der Mitgliedstaaten als nationale Norm umgesetzt worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten Abschnitten dieses Dokuments innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieses Dokuments zu der Annahme, dass eine Übereinstimmung mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EF-TA-Vorschriften gegeben ist.

Für die in den Literaturhinweisen genannte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 4582 keine entsprechende Deutsche Norm vorhanden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1866:2006-03 werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Inhalt in drei Normteile aufgeteilt;
- b) Vorwort überarbeitet und Hinweis auf Richtlinie 97/23/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. Mai 1997 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Druckgeräte gestrichen;
- c) Anforderungen an die drucktragenden Teile nach den geforderten Festlegungen der Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG gestrichen und einschließlich des informativen Anhangs ZA zum Zusammenhang zwischen den Anforderungen der Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG in DIN EN 1866-2 aufgenommen;
- d) Begriffe und Definitionen sowie Symbole und Abkürzungen teilweise überarbeitet;
- e) Festlegungen zu den Eigenschaften und zur Löschleistung überarbeitet und in DIN EN 1866-1 aufgenommen;
- f) Anforderungen an fahrbare Kohlendioxid-Feuerlöscher neu aufgenommen;
- g) Anforderungen an die Druckfestigkeit von fahrbaren Kohlendioxid-Feuerlöscher in DIN EN 1866-3 aufgenommen;
- h) Norminhalt redaktionell überarbeitet.

Fahrbare Feuerlöscher — Teil 2: Zusätzliche Anforderungen zu EN 1866-1 an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar

Extincteurs d'incendie mobiles — Partie 2 : Exigences additionnelles à l'EN 1866-1 pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar

Mobile fire extinguishers — Part 2: Additional requirements to EN 1866-1 for the construction, resistance to pressure and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

Seite

Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Symbole und Abkürzungen	6
5 Konstruktion und Prototypprüfung	7
5.1 Berechnungsverfahren	7
5.2 Experimentelles Auslegungsverfahren	7
5.3 Prototypprüfung	7
5.3.1 Druckversuch	7
5.3.2 Berstfestigkeitsprüfung	8
5.4 Makroskopische Untersuchung	8
5.5 Anbauteile	8
5.6 Überfüllungs-Druckversuch	8
5.7 Anforderungen an mit Druck beaufschlagte Bauteile	9
5.7.1 Prüfbedingungen	9
5.7.2 Anforderungen	9
6 Werkstoffe	9
6.1 Werkstoffe für Löschmittelbehälter	9
6.2 Werkstoffe für Auslöseeinrichtungen und Einfüllverschlüsse	9
6.3 Werkstoffe für weitere Bauteile	9
7 Schlauchleitungen und Anbauteile	9
7.1 Anforderungen	9
7.2 Prototyp-Prüfung	10
8 Herstellung	10
8.1 Allgemeine Anforderungen	10
8.2 Geschweißte und gelötete Teile	10
8.2.1 Allgemeines	10
8.2.2 Schweißverfahren	10
8.2.3 Schweißpersonal	10
8.2.4 Lötverfahren	10
8.2.5 Lötpersonal	10
8.3 Rückverfolgbarkeit	10
8.3.1 Druckhaltende Teile	10
8.3.2 Auslöseeinrichtungen, Einfüllverschlüsse und Schlauchleitungen	11
8.3.3 Kennzeichnung des Löschmittelbehälters	11
9 Überprüfung und Prüfung bei der Fertigung	11
9.1 Löschmittelbehälter des Feuerlöschers	11
9.1.1 Personal für die zerstörungsfreie Überprüfung	11
9.1.2 Zerstörungsfreie Prüfung	11
9.1.3 Anforderungen	11
9.2 Zubehör und Ausrüstungsteile (außer Druckentlastungseinrichtungen und Ausrüstungsteile, die bei Überdruck bersten sollen)	11
9.3 Baugruppen	12

Anhang A (informativ) Klassifizierung der unterschiedlichen Teile eines Feuerlöschers, die dem Innendruck standhalten müssen	13
Anhang B (normativ) Festlegungen für Kunststoffbestandteile (außer Schläuche, Löschpistolen und Düsen)	14
B.1 Allgemeines	14
B.2 Anforderungen an druckhaltende Kunststoffbauteile	14
B.2.1 Allgemeines	14
B.2.2 Bersten unter Druck	14
B.2.3 Konditionierung bei einer Temperatur von 60 °C	14
B.2.4 Alterungsprüfung — Xenonbogenlampe	15
B.2.5 Schlagversuch nach Alterung bei 20 °C	15
B.2.6 Konstruktion von Kunststoff-/Metallgewinden (außer bei Löschstrahlunterbrechungseinrichtungen an Schlauchenden)	16
Anhang C (normativ) Symbole für Drücke	17
Anhang D (normativ) Überfüllungsprüfung	18
Anhang E (normativ) Berstdruckprüfung von Schlauchleitungen mit Anbauteilen	19
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 97/23/EG	20
Literaturhinweise	21

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 1866-2:2006) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 70 „Handbetätigte Geräte für die Brandbekämpfung“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 1866:2005 ersetzen.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinie 97/23/EG.

Zum Zusammenhang mit der EG-Richtlinie 97/23/EG siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Norm EN 1866 besteht unter dem Haupttitel „Fahrbare Feuerlöscher“ aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Eigenschaften, Löschleistung, Anforderungen und Prüfungen*
- *Teil 2: Zusätzliche Anforderungen zu EN 1866-1 an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanische Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar*
- *Teil 3: Zusätzliche Anforderungen zu EN 1866-1 an die Druckfestigkeit von Kohlendioxid-Feuerlöschern*

Die Anhänge A, B, C, D und E sind normativ.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Vorgaben im Hinblick auf die konstruktive Gestaltung, die Typprüfung und die Überprüfung während der Fertigung von fahrbaren Feuerlöschern, die auf Wasserbasis oder mit Schaum arbeiten, fest, soweit die Gefährdung durch Druck betrachtet wird. Sie gilt für Feuerlöscher, die für einen Höchstdruck P_S von kleiner oder gleich 30 bar ausgelegt sind.

ANMERKUNG Diese Norm legt keine metallischen Werkstoffe fest, die mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 97/23/EWG (Druckgeräte) übereinstimmen. Werkstoffe, die die grundlegenden Anforderungen der Druckgeräte-Richtlinie erfüllen, dürfen verwendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 3-7, *Tragbare Feuerlöscher — Teil 7: Eigenschaften, Leistungsanforderungen und Prüfungen*

EN 287-1:2004, *Prüfungen von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle*

EN 287-2:1992 + A1:1997, *Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 2: Aluminium und Aluminiumlegierungen*

EN 288-2:1992+A1:1997, *Anforderung und Anerkennung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe — Teil 2: Schweißanweisung für das Lichtbogenschweißen*

EN 288-3:1992+A1:1997, *Anforderung und Anerkennung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe — Teil 3: Schweißverfahrensprüfungen für das Lichtbogenschweißen von Stählen*

EN 288-4:1992+A1:1997, *Anforderung und Anerkennung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe — Teil 4: Schweißverfahrensprüfungen für das Lichtbogenschweißen von Aluminium und seinen Legierungen*

EN 1320, *Zerstörende Prüfung von Schweißverbindungen an metallischen Werkstoffen — Bruchprüfung*

EN 1418, *Schweißpersonal — Prüfung von Bedienern von Schweißeinrichtungen zum Schmelzschweißen und von Einrichtungen für das Widerstandsschweißen für vollmechanisches und automatisches Schweißen von metallischen Werkstoffen*

EN 10204, *Metallische Erzeugnisse — Arten von Prüfbescheinigungen*

EN 13445-1, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 1: Allgemeines*

EN 13445-2, *Unbefeuerte Druckbehälter — Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 2: Werkstoffe*

EN 13445-3, *Unbefeuerte Druckbehälter — Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 3: Konstruktion*

EN 13445-4, *Unbefeuerte Druckbehälter — Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 4: Herstellung*

EN 13445-5, *Unbefeuerte Druckbehälter — Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 5: Inspektion und Prüfung*

EN 13133, *Hartlöten — Hartlöterprüfung*

EN 13134, *Hartlöten — Hartlötverfahrensprüfung*

EN ISO 4892-2, *Kunststoffe — Künstliches Bewittern oder Bestrahlen in Geräten — Teil 2: Gefilterte Xenonbogenstrahlung (ISO 4892-2:1994)*